

C-230

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-230

An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses)

First reading, October 2, 1997

MR. WHITE (*North Vancouver*)

C-230

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-230

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)

Première lecture le 2 octobre 1997

M. WHITE (*North Vancouver*)

SUMMARY

The purpose of this enactment is to eliminate any reimbursement of election expenses incurred by candidates and political parties.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'abolir le remboursement, par l'État, des dépenses d'élection engagées par les candidats et les partis politiques.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-230

PROJET DE LOI C-230

An Act to amend the Canada Elections Act
(election expenses)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada
(dépenses d'élection)

R.S., c. E-2;
R.S., c. 27
(2nd Suppl.);
1989, c. 28;
1990, cc. 16,
17; 1991, cc.
11, 47; 1992,
cc. 1, 21, 51;
1993, c. 19, 28;
1994, c. 26; 1995,
c. 5; 1996, cc. 26,
35

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R. ch. E-2;
L.R., ch. 27
(2^e suppl.);
1989, ch. 28;
1990, ch. 16,
17; 1991, ch.
11, 47; 1992,
ch. 1, 21, 51;
1993, ch. 19, 28;
1994, ch. 26;
1995, ch. 5;
1996, ch. 26,
35

**1. The definition “candidate” in section
2 of the *Canada Elections Act* is replaced by
the following:**

“candidate” means any person who is offi-
cially nominated as a candidate at an elec-
tion or whose official agent has not compli-
ed with all the requirements of sections 228
to 240 in respect of that election;

**2. Subsection 230(2) is amended by add-
ing the word “and” at the end of subpara-
graph (i), striking out the word “and” at the
end of subparagraph (ii) and repealing
subparagraph (iii).**

**3. (1) Section 232 of the Act is amended by
adding the word “and” at the end of
paragraph (a) and by repealing para-
graph (b).**

**(2) Section 232 of the Act is amended by
adding the word “and” at the end of
paragraph (e) and repealing paragraph (f).**

**(3) The portion of section 232 of the Act
after paragraph (i) is replaced by the
following:**

within two months after the filing by the
official agent of the return respecting
election expenses in respect of the candi-
date.

**1. La définition de « candidat », à l'arti-
cle 2 de la *Loi électorale du Canada*, est
remplacée par ce qui suit :**

« candidat » Tout individu officiellement pré-
senté comme candidat à une élection qui ne
s'est pas conformé, ou dont l'agent officiel
ne s'est pas conformé, relativement à cette
élection, aux exigences des articles 228 à
240.

**2. Le paragraphe 230(2) de la même loi
est modifié par l'abrogation du sous-alinéa
(iii).**

**3. (1) L'article 232 de la même loi est
modifié par l'abrogation de l'alinéa b).**

**(2) L'article 232 de la même loi est
modifié par l'abrogation de l'alinéa f).**

**(3) L'article 232 de la même loi est
modifié par substitution, au passage qui suit
l'alinéa i) de ce qui suit :**

dans les deux mois qui suivent le dépôt, par
l'agent officiel, du rapport concernant les
dépenses d'élection relatives au candidat.

“candi-
date”
« *candidat* »

« *candidat* »
“*candi-
date*”

15

20

25

30

25

4. The heading before section 241 and sections 241 to 247 of the Act are repealed.

5. Section 322 of the Act is repealed.

4. L'intertitre qui précède l'article 241 et les articles 241 à 247 de la même loi sont abrogés.

5. L'article 322 de la même loi est abrogé.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9